

ALLGEMEINER HINWEIS

Die Oberfläche aller Fußböden unterliegt je nach Beanspruchung einem natürlichen Verschleiß. Die Gewährleistung für die werkseitig aufgetragene Oberfläche des Holzbodens ist nur dann gegeben, wenn die vom Hersteller vorgeschriebenen Pflege- und Reinigungssysteme ordnungsgemäß angewendet werden. **Die Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Gewährleistungs- und Garantianprüche ist die Beachtung und Erfüllung folgender Merkblätter:**

Verlegeanleitung
Merkblatt 010 – Parkett ist Holz – Holz lebt und atmet
Merkblatt 020 – Parkett auf Fußbodenheizung
Merkblatt 030 – Pflegeanweisung für Holzböden mit ProStrong oder ProActive+ Oberfläche im Objektbereich
Merkblatt 032 – Pflegeanweisung für ProVital finish Oberfläche privater Wohnbereich
Merkblatt 036 – Reinigungsanweisung ProStrong privater Wohnbereich
Merkblatt 037 – Reinigungsanweisung ProActive+ privater Wohnbereich

Alle Merkblätter finden Sie auf: www.weitzer-parkett.com/service/reinigung-pflege

Raumklima:
Der natürliche Werkstoff Holz atmet und lebt. Ist die Luft sehr trocken, wird Feuchtigkeit dem Holz entzogen und das Holz schwindet. Dabei kann es zu mehr oder minder großen Fugen kommen. Höhere Luftfeuchtwerte können das Holz zum Quellen bringen. Siehe Merkblatt Nr. 010.
Grundsätzlich sollte man dies nicht negativ bewerten, sondern als natürlichen Charakter des Werkstoffes Holz betrachten. Das ideale Raumklima liegt bei einer Temperatur von ca. 20° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von ca. 50 %. Sorgen Sie deshalb während der Heizperiode für das richtige Raumklima. Hier kann ein Luftbefeuchter, der zu Beginn der Heizperiode in Betrieb genommen wird, wertvolle Dienste leisten.

GENERAL INSTRUCTIONS

Depending on the area of application all flooring surfaces will experience a degree of wear and tear. A regular and appropriate maintenance schedule is therefore essential. The warranty for the factory finish is subject to full compliance with the manufacturer's recommended maintenance schedule.
For claims of guarantee and warranty, full compliance with the following datasheets is considered to be mandatory.

Installation Instructions
Datasheet 010 – Parquet means wood – wood lives and breathes
Datasheet 020 – Parquet for usage with underfloor heating
Datasheet 030 – Maintenance instructions for wooden floors and stairs with ProStrong and ProActive+ surfaces in commercial applications
Datasheet 032 – Maintenance instructions for wooden floors and stairs with ProVital finish surfaces
Datasheet 036 – Cleaning instructions for ProStrong surfaces in residential living
Datasheet 037 – Cleaning instructions for ProActive+ surfaces in residential living

All datasheets could be found on: www.weitzer-parkett.com/en/service/reinigung-pflege

Ambient Humidity:
Wood is a natural product and as such is affected by ambient humidity. Low ambient humidity leads to shrinkage and may cause joints to open. High ambient humidity may cause the wood to expand and may lead to warping. See Data Sheet 010.
The ideal indoor climate is characterised by a temperature of approx. 20° C with a relative humidity of approx. 50 %. The use of a humidifier during the heating season may be required to achieve and maintain the ideal temperature/humidity ranges.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La surface de tout revêtement de sol est soumise à une usure naturelle suivant l'usage. La garantie de la finition du parquet appliquée en usine est acquise lorsque les systèmes d'entretien et de nettoyage préconisés par le fabricant sont mis en œuvre respectueusement. Les conditions préalables pour la mise en œuvre de la garantie et l'observation et le respect des fiches techniques suivantes:

Instructions de mise en œuvre
Fiche technique MB 010 – Le Parquet est en bois véritable - le bois vit et respire
Fiche technique MB 020 – Parquet sur planchers chauffants
Fiche technique MB 030 – Conseils d'entretien pour parquets avec finition ProStrong ou ProActive+ en locaux publics
Fiche technique MB 032 – Conseils d'entretien des finitions ProVital finish en locaux d'habitation
Fiche technique MB 036 – Conseils de nettoyage des finitions ProStrong en locaux d'habitation
Fiche technique MB 037 – Conseils de nettoyage des finitions ProActive+ en locaux d'habitation

Toutes les fiches techniques sont disponibles sur: www.weitzer-parkett.com/service/nettoyage-entretien

Ambiance climatique:
Le bois – matériau naturel - respire et vit. Quand l'air est très sec, le bois perd de son humidité et se rétracte. De ce fait, des joints ouverts entre lames peuvent apparaître en nombre et en taille plus ou moins importants. Un taux élevé d'humidité relative de l'air peut entraîner une dilatation du bois. Voir fiche technique MB 010.
Fondamentalement, ces variations ne sont pas à considérer comme des inconvénients mais comme des caractéristiques naturelles du matériau bois.
L'ambiance climatique idéale est d'environ 20°C et un taux d'humidité relative de l'air d'environ 50 %. Veillez de ce fait à une ambiance climatique adaptée pendant la période de chauffage. Aussi, un humidificateur peut être très efficace si vous l'utilisez dès le début de la période de chauffage.

ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Поверхность любого пола, в зависимости от нагрузки, подвергается естественному износу. Гарантия на нанесенную на завод поверхность деревянного пола действует лишь в том случае, если предписанной производителем система по уходу и очистке применяется правильно. Претензий предъявление претензий по гарантии является учет требований и соблюдение правил, содержащихся в следующих Памятках

Памятка 010 – Паркет это дерево - дерево живет и дышит
Памятка 020 – Паркет на теплых полах
Памятка 030 – Руководство по уходу за деревянными полами с поверхностями ProStrong или ProActive+
Памятка 032 – Руководство по уходу за деревянными полами и лестницами с поверхностью ProVital finish в жилых помещениях
Памятка 036 – Руководство по очистке поверхности ProStrong в жилых помещениях
Памятка 037 – Руководство по очистке поверхности ProActive+ в жилых помещениях

Все инструкции Вы найдете здесь: www.weitzer-parkett.com/service/reinigung-pflege

Климат в помещении:
Природный материал дерево дышит и живет. Если воздух слишком сухой, то из дерева испаряется влага и дерево сохнет. Это может привести к образованию более или менее крупных щелей. Повышенная влажность может вызвать разбухание дерева. См. Памятку № 010.

В принципе, не стоит относиться к этому отрицательно, а расценивать как естественное свойство дерева. Идеальные условия в помещении соответствуют температуре около 20° C при относительной влажности около 50%. Во время отопительного периода стоит позаботиться о таком климате в помещении. Полезен здесь может быть увлажнитель, включаемый с началом отопительного сезона.

INDICAZIONE GENERALE

Le superfici dei pavimenti, a seconda dell'utilizzo a cui sono state sottoposte, sono sempre soggette ad un consumo naturale. Una costante cura è quindi indispensabile. Per garantire la durata della superficie dei pavimenti in legno bisogna seguire tassativamente le indicazioni del produttore per il sistema di pulizia e di manutenzione. La garanzia è valida se vengono rispettate le indicazioni negli appositi fogli di istruzione:

Istruzioni per la posa in opera
Foglio d'istruzioni 010 – Parquet è legno – il legno vive e respira
Foglio d'istruzioni 020 – Parquet su pavimenti a riscaldamento
Foglio d'istruzioni 030 – Istruzioni di manutenzione per superfici ProStrong o ProActive+ per la cantieristica
Foglio d'istruzioni 032 – Istruzioni per la manutenzione della superficie ProVital finish in ambienti privati
Foglio d'istruzioni 036 – Istruzioni di pulizia per abitazioni private con ProStrong
Foglio d'istruzioni 037 – Istruzioni di pulizia per abitazioni private con ProActive+

Le informazioni si trovano sotto www.weitzer-parkett.com

Umidità dell'ambiente:
Il legno è un materiale naturale che vive e respira. Se l'aria è molto secca il legno perde umidità e si contrae. Si possono quindi formare piccoli e grandi giunti. Con temperature alte il legno può gonfiarsi. Vedi: il foglio di istruzione 010.
Di massima, non bisogna considerare questo aspetto come un fattore negativo, ma semplicemente come una reazione naturale del materiale. La temperatura ideale di un ambiente è di circa 20° C con una relativa umidità del circa 50%. Raccomandiamo quindi di attenersi a queste indicazioni specialmente durante la stagione invernale quando è in funzione il riscaldamento. Consigliamo di utilizzare un umidificatore dell'aria durante il primo periodo di riscaldamento. Per usufruire della garanzia è indispensabile l'osservazione dei seguenti fogli d'istruzione

一般性提示

在不同的使用方式下木地板表层会产生一种自然性的磨损。厂方对木地板表层担保的前提是，客户必须依照产品所指定的保养、清洁系统进行对木地板的维护。

保修与担保条款的权利要求之先决条件在于必须留意与实践下列相关篇章：

篇章 010 – 木地板是木材 - 木材是活性的，进行呼吸的
篇章 020 – 铺装在地暖地面上的木地板
篇章 030 – 依照保养指示使用ProStrong进行木地板之保养维护，或是使用ProActive+进行地板清洁之保养维护
篇章 032 – 依照保养指示使用ProVital finish进行私人住宅木地板表层之保养维护
篇章 036 – 依照清洁指示使用ProStrong进行私人住宅木地板之保养维护
篇章 037 – 依照清洁指示使用ProActive+进行私人住宅木地板之保养维护

所有篇章详列于下列网址：www.weitzer-parkett.com/service/reinigung-pflege

室内气候环境：
木地板材料是来自自然性的木材，因此木材是活性的，进行呼吸的。如果空气干燥，木材的湿度因而降低，木材就会收缩。由此而造成后果是，木材会或多或少产生缝隙。而较高的湿度则会使木材产生膨胀隆起的现象。请参见篇章010。

基本上我们无须用负面的眼光看待这种现象，而是把它视为木材的天然性格。理想的室内气候环境是：温度约摄氏20 度，相对湿度约50 %。因此请您在开用暖气的期间注意保持一个适当的室内气候环境，都可以在开用暖气初期使用空气加湿器进行有效的空气调整。

GARANTIELEISTUNG

Prüfen Sie vor der Verlegung alle Verlegeelemente auf eventuell vorhandene, erkennbare Materialfehler. Fehlerhafte Verlegeelemente werden kostenlos ersetzt. Bereits verlegte, fehlerhafte Elemente sind von der Garantie ausgeschlossen. Wenn Weitzer Parkett den Garantiefall anerkennt, wird entweder Ersatzware aus dem aktuellen Produktionsprogramm an den jeweiligen Weitzer Parkett Händler geliefert, oder es wird eine Reparatur nach den Regeln des Fachs durchgeführt. Sollte der gleichwertige Artikel nicht mehr lieferbar sein, wird ein ähnliches Ersatzmaterial geliefert. Die Entscheidung, welche Lösung zur Anwendung kommt, liegt bei Weitzer Parkett. Durch den Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert. Die Garantie umfasst nicht die Kosten für eine eventuelle Neuverlegung, Entsorgung und sonstige Folgekosten. Das gesetzliche Gewährleistungsrecht wird durch diese Bedingungen nicht eingeschränkt.

SCHADENSMELDUNG

Der Schaden muss innerhalb von 1 Monat nach Auftreten schriftlich an den Verkäufer der Ware oder direkt an Weitzer Parkett gemeldet werden. Für die Bearbeitung benötigen wir die Originalrechnung sowie eine Beschreibung des Mangels mit einem aussagekräftigen Foto. Weitzer Parkett behält sich das Recht vor, den Schaden vor Ort zu besichtigen.

PERFORMANCE GUARANTEE

It is the responsibility of the installer to check prior to installation all flooring elements for possible material defects. Those flooring elements thus identified will be replaced free of charge. Flooring elements with material defects that are detected after installation are excluded from the warranty. In those cases where Weitzer Parkett deems the warranty to be in effect, Weitzer Parkett will deliver replacement goods to the dealer in question or will affect repairs in a professional manner. Weitzer Parkett retains the right to decide which of the two options to employ. Under no circumstances the terms of the warranty are extended. The warranty does not extend to any labour costs associated with the potential installation of a replacement floor. Legal warranty rights are not limited by these conditions.

NOTIFICATION OF CLAIM

Any notifications of claim must reach Weitzer Parkett GmbH+Co KG, 8160 Weiz / Austria within 30 days of the discovery of damages. Notification must be made in writing to the dealer of record or to Weitzer Parkett directly. The original bill of sale, a full description of possible damages and a photo clearly illustrative of the problem, must be submitted with the notification of claim. Weitzer Parkett retains the right to inspect the potential damages on site.

CONTENU DE LA GARANTIE

Contrôlez toutes les lames avant la pose, pour d'éventuels défauts visibles de produits. Les lames défectueuses sont remplacées gratuitement. Les lames défectueuses mis en œuvre sont exclues de la garantie. En cas d'application de garantie par l'entreprise Weitzer Parkett, il sera procédé soit à la livraison d'un produit de remplacement de la gamme actuelle au distributeur Weitzer Parkett, soit à une réparation effectuée dans les règles de l'art. Si le produit équivalent ne devait plus être disponible, un produit de remplacement similaire serait fourni. La décision pour l'une ou l'autre solution applicable est prise par Weitzer Parkett. La durée de la garantie n'est pas prorogée pour autant. La garantie ne prend pas en compte les coûts de main d'œuvre de repose, ni le traitement des déchets, ni d'autres coûts annexes. Les droits de garantie légale ne sont pas limités par ces conditions.

APPEL À GARANTIE

Le désordre doit être déclaré par écrit au vendeur du produit ou directement à Weitzer Parkett au plus tard 1 mois après son apparition. Pour le traitement, il est nécessaire de fournir la facture originale accompagnée d'une description du désordre avec une photo explicite. Weitzer Parkett se réserve le droit de constater le désordre sur place.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Перед укладкой проверьте все элементы на наличие возможных заметных изъянов материала. Бракованные элементы заменяются бесплатно. На уже уложенные бракованные элементы гарантия не распространяется. Если Weitzer Parkett признает брак, то соответствующему торговому представителю Weitzer Parkett будет или поставлено необходимое количество для замены из текущего производства, или будет произведен ремонт в соответствии с существующими нормами. Если же равноценный артикул не может быть поставлен, то будет поставлен аналогичный материал для замены. Решение о том, какой из этих вариантов будет избран, принимает Weitzer Parkett. При наступлении в силу гарантийных обязательств срок действия гарантии не продлевается. Гарантия не распространяется на расходы, связанные с возможной новой укладкой, утилизацией и прочими возможными расходами. Предусмотренные законом гарантийные обязательства не ограничиваются этими условиями.

ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ

О претензии должно быть заявлено письменно в течение 1 месяца с момента обнаружения брака продавцу товара или непосредственно Weitzer Parkett. Для обработки нам необходим оригинал счета, описание изъяна с приложением фотографии, где хорошо виден изъян. Weitzer Parkett оставляет за собой право осмотреть изъян на месте.

GARANZIA

Prima della posa in opera verificate che le singole tavole non mostrino difetti del materiale. Componenti difettosi vengono sostituiti gratuitamente. Componenti difettosi già posati non vengono sostituiti. Se la Ditta Weitzer riconosce un difetto – garantisce la sostituzione della merce – fornendo il commerciante di Weitzer Parquet con un parquet della linea di produzione – oppure effettuando una riparazione a regola d'arte. Se l'articolo equivalente non fosse più disponibile, verrà sostituito con un materiale simile. La decisione ultima da prendere spetta alla Ditta Weitzer Parquet. La garanzia non viene prolungata in caso di una precedente utilizzazione della garanzia. La garanzia non comprende i costi per una nuova posa in opera, costi di smaltimento e imprevisti. Le suddette condizioni non incidono sulla legge di garanzia.

COMUNICAZIONE DEL DANNO

Il danno deve essere segnalato per iscritto al venditore della merce o direttamente a Weitzer Parquet entro un mese dalla comparsa. Per l'evasione della pratica occorre mostrare la fattura originale, la descrizione del danno accompagnata da una foto dettagliata. Weitzer Parquet si riserva di visionare il danno direttamente sul posto.

担保功能

请您在铺装木地板之前，事先检查是否有材料错误或缺陷，有错误、缺陷的组装元素都可免费调换，但是已经被安装铺置的木地板，即使有错误、缺陷也不在担保范围内。经由Weitzer木地板公司认可的担保案件，如果所需替换的材料是现有的货品，这替换的材料就会寄给相关的Weitzer木地板公司代理商处理。另外一个担保的方式是，依照专业规则对错误、缺陷的材料进行处理。如果所需货品已经无法供应，则提供类似货品取代无法供应的原货。究竟采取何种担保方式，由Weitzer木地板公司作决定。即使发生了担保案件，原先的担保期并不会因此而延长。如果产生重新安装铺置的情况因此而衍生的费用，或是旧货处理与其他相关之费用等，这些费用都不在担保范围内，有关法律所规定的保修权并不受制于此等条件。

损坏通知

货品有所损坏必须在损坏发生后的1个月内书面通知销售商或是直接通知Weitzer木地板公司。为了进行损坏确认，我们需要购买收据之原件以及附有说明的清晰可用之照片，此外Weitzer木地板公司有权利到现场检视损坏货品。

**Weitzer
Parkett**



VERLEGEANLEITUNG

INSTALLATION INSTRUCTIONS | NOTICE DE POSE
РУКОВОДСТВО ПО УКЛАДКЕ | ISTRUZIONE DI POSA | 木地板铺置说明书

**Weitzer
Parkett**

Weitzer Parkett
8160 Weiz, AUSTRIA
Klammstraße 24
Tel.: +43 (0) 3172/2372-0
office@weitzer-parkett.com



[weitzer-parkett.com](http://www.weitzer-parkett.com)

